

다시 vs 또

again, over, back · again, once more; also

English uses “again” for both. **다시** means doing something over or going back to how it was; **또** simply means the same thing happens one more time — often with a hint of “not again!”.

■ At a glance

Word	Core meaning	Nuance	Typical pattern
다시	again, anew; back	Redo, retry, resume, return to a former state. 다시 한번 = once more.	다시 하다 다시 한번
또	again; also, and	Another occurrence of the same thing, often with annoyance or surprise. Also adds items: “and also”.	또 늦다 또 만나요

■ How they differ

1. Redo vs repeat. When the first try failed or needs fixing, use 다시: 다시 써 주세요 (please write it again/correctly) ○ / 또 써 주세요 ✕. When the same event simply happens once more, use 또: 또 늦었어요 (you're late again).

2. Going back = 다시. Returning to a previous state is only 다시: 다시 건강해졌어요 (I got healthy again), 다시 학교에 다녀요 (I'm back at school). 또 has no “back” meaning.

3. 또 can also mean “and also”. 싸고, 또 맛있어요 (It's cheap, and also tasty). 다시 can't add information like this. Both work in farewells: 또 만나요 ○ / 다시 만나요 ○ — 또 is more casual, 다시 sounds a bit more like “until we meet again”.

■ One step further

다시 pairs naturally with -아/어 보다 for trying again: 다시 해 볼게요 (I'll try again). To complain about repetition, 또 often goes with -았/었-: 또 잊어버렸어요? (You forgot again?).

■ Practice

- 사진이 흔들렸네요. 한 장만 ____ 찍어 주세요.
- 민수 씨가 ____ 지각했어요. 이번 주에만 세 번째예요.
- 비밀번호가 틀렸습니다. ____ 입력해 주세요.
- 빵을 샀어요. 그리고 ____ 우유도 샀어요.
- 다리가 다 나아서 이제 ____ 걸을 수 있어요.

Answers: 1 다시 · 2 또 · 3 다시 · 4 또 · 5 다시

■ Examples

- 비밀번호가 틀렸어요. 다시 입력해 주세요.
The password is wrong. Please enter it again.
- 또 우산을 잃어버렸어요.
I lost my umbrella again.
- 이사 간 친구가 다시 서울로 돌아왔어요.
My friend who moved away came back to Seoul.
- 오늘 정말 즐거웠어요. 또 만나요!
I had a great time today. See you again!
- 처음부터 다시 시작해 볼게요.
I'll try starting over from the beginning.
- 이 식당은 싸고, 또 맛있어요.
This restaurant is cheap, and on top of that, it's tasty.

■ Which one fits?

Sentence	다시	또
이름을 잘못 썼네요. ____ 써 주세요.	◎	✕
어제 또 늦었는데 오늘 ____ 늦었어요?	△	◎
잘 안 들려요. ____ 한번 말해 주세요.	◎	△
감기가 다 나아서 ____ 학교에 가요.	◎	△
시장에서 사과를 샀어요. ____ 배도 샀어요.	✕	◎

◎ natural ○ possible △ awkward ✕ wrong

■ Watch out

- ✕ 잘 못 들었어요. 또 말해 주세요.
○ 잘 못 들었어요. 다시 말해 주세요.
Asking someone to repeat something takes 다시; 또 sounds like “say it yet another time”.
- ✕ 숙제가 다 틀렸어요. 처음부터 또 하세요.
○ 숙제가 다 틀렸어요. 처음부터 다시 하세요.
Redoing something from scratch is 다시, not 또.
- ✕ 고장 났던 컴퓨터가 또 잘 돼요.
○ 고장 났던 컴퓨터가 다시 잘 돼요.
Going back to a previous (good) state is 다시; 또 would imply it works “yet again” as another event.